

# Expo

## AUSSTELLUNGEN IN UND UM LUXEMBURG

### Amnéville

#### Roger Edgar Gillet

peintures, Crid'Art (bois de Coulange, tél. 0033 3 87 17 22 22), *du 25.3 au 28.5, tous les jours 13h30 - 19h.* Vernissage le 24.3 à 18h.

### Arlon

#### Art/Terre

photographies en série de Francis Brysse, Kurt Debrouwer, Caroline Leger, Bernard Lepercq et Emilie Vandenbroucke, Maison de la Culture (Parc des Expositions, tél. 0032 63 24 58 50), *du 24.3 au 16.4, ma. - sa. 14h - 18h.*

#### Ömer Yaglidere:

#### Chameaux contre chameaux

photographies en séries, Maison de la Culture (Parc des Expositions, tél. 0032 63 24 58 50), *jusqu'au 22.3, ma. - sa. 14h - 18h.*

### Bech-Kleinmacher

#### 60 Biller vum

##### Possenhaus

Wäistuff vum Folklore- a Wäimusée "A Possen" (33, rue A. Sandt, tél. 69 73 53), *bis den 29.5., Dë. - So. 11h - 18h.*

### Bettembourg

#### Marc Henri Reckinger et Romain Schleich

peintures et sculptures, Galerie B/C2 (63, route de Dudelange, tél. 021 71 09 91 / 021 73 18 38), *du 18.3 au 9.4, je. + ve. 18h - 21h, sa. + di. 15h - 20h.* Vernissage ce vendredi 17.3 à 19h.

### Bitburg

#### Markus Bullik:

#### Brauchgestalten der Dorfgeschichte

Fotografien, Kreismuseum (Tel. 0049 6561 68 38 88), *bis zum 31.5., Mi. - Mo. 14h - 17h.*

### Bourglinster

#### Entre voisins

Château (tél. 77 02 20), *jusqu'au 27.3, me. - di. 14h - 18h.*

### Clervaux

#### The Family of Man

photographies, Château (montée du Château, tél. 92 96 57), *jusqu'au 31.12, ma. - di. 10h - 18h.*

### Dudelange

#### Jacky Lecouturier:

##### Issues

photographies, ainsi que collages, peintures et sculptures de ses élèves Ilaria Bozzi, Emilia Law, Aurélie Leporc, Claudia Passeri et Laurie Polson, Galerie Nei Liicht (rue Dominique Lang, tél. 51 61 21-292), *jusqu'au 17.3, ve. 15h - 19h.* *"Excellent photographe, Lecouturier semble être un moins bon pédagogue, car la plupart des oeuvres des jeunes femmes sont de loin moins convaincantes que les siennes. Relevons tout de même les portraits d'Emilia Stéfani-Law."* (rw)

#### Dany Prüm:

#### Die Geißen die ich rief

peintures, Galerie Dominique Lang (Gare-Ville), *jusqu'au 2.4, ma. - di. 15h - 19h.*

tél. 47 93 30-1), *du 24.3 au 7.5, ma. - di. 10h - 17h.*

#### Manon Bertrand et André Haagen

sculptures et peintures, Crédit Suisse (Luxembourg) S.A. | (56, Grand-rue, tél. 46 00 11-1), *jusqu'au 4.5, lu. - ve. 8h30 - 17h30.*

### Karina Bisch:

#### Ersatzstadt

peintures, Alimentation Générale, Art Contemporain Nosbaum & Reding (101, rue Adolphe Fischer, tél. 26 19 05 55), *jusqu'au 22.4, ma. - sa. 11h - 18h.*

### Jérôme Cames

peintures, Schortgen Artworks (21, rue Beaumont, tél. 26 20 15 10), *jusqu'au 25.3, ma. - sa. 10h30 - 12h30 + 13h30 - 18h.*

#### Gérard Claude:

##### Herbier hybride

photographies et sculptures, Galerie Lucien Schweitzer (24, avenue Monterey, tél. 2 36 16 56), *jusqu'au 6.5, ma. - sa. 10h - 18h.*

#### Stina Fisch

Kiosque MPK, (place de Bruxelles), *jusqu'au 30.4.*

#### Nicolae Fleissig

sculptures et photographies, Galerie Editions Simoncini (22, rue Louvigny, tél. 47 55 15), *du 18.3 au 22.4, ma. - ve. 12h - 18h, sa. 10h - 12h + 14h - 17h.* Vernissage ce vendredi 17.3 à 18h.

### Michèle Frank et

#### René Wiroth

peintures et sculptures, La Galerie (Passage Alfa, 10-16, place de la Gare, tél. 26 95 70 70), *jusqu'au 30.3, lu. - ve. 13h30 - 18h, sa. 14h - 18h.* *"La "troisième" dimension conjointe donne à cette exposition un plus insolite. Le dialogue par oeuvres d'art interposées n'est peut-être pas la chose la plus innovante dans l'art - même luxembourgeois - mais reste tout de même intéressant à voir."* (lc)

#### Images mensongères

exposition itinérante conçue par la Stiftung Haus der Geschichte der Bundesrepublik Deutschland, Bonn, Musée d'Histoire de la Ville (14, rue du St-Esprit, tél. 47 96 45 00), *jusqu'au 10.9, ma. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.* *"Les manèments d'images que l'on peut voir dans l'exposition vont loin, très loin. Le panaché d'exemples montre que de telles manipulations ne sont jamais complètement anodines, aussi négligeables qu'elles puissent paraître et que la vigilance est toujours de mise."* (Michèle Backes)

### Beate Lakotta und

#### Walter Schels:

### Noch mal Leben,

#### vor dem Tod

Fotografien, Chapelle du Rham (1, plateau du Rham), *bis zum 19.3., Fr. + Sa. 15h - 19h.* *"Die Fotos zeugen mit jeder dokumentierten Pore, jeder Gesichtsfalte, jedem Barthärchen, jedem Augenglanz vom Lebensdurst von Schmerzen, Angst und Enttäuschungen - vom ganzen Prozess des Loslassens. Eine radikale, eindringliche Ausstellung die mit dem Tabu Tod bricht und zum Nachdenken anregt."* (cw)

#### Les sculpteurs

### luxembourgeois dans la

#### collection de la BCEE

Galerie d'art contemporain "Am Tunnel" (16, rue Ste-Zithe, tél. 40 15 24 50), *jusqu'au 21.5, lu. - ve. 11h - 17h30, di. 14h - 18h.*

#### Sophie MacCorquodale

Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame, tél. 22 50 45), *du 23.3 au 5.6, me. - lu. 11h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.* Vernissage le 22.3 à 19h.

#### Carlos Mata:

##### Verre et bronze

sculptures, Galerie J.-C. Chapelotte (4, avenue de la Liberté, tél. 47 18 18), *jusqu'au 17.4, ma. - ve. 13h30 - 19h, sa. 10h - 12h + 14h - 18h.*

#### Mona Lisa

oeuvres d'élèves du Centre d'éducation différenciée et de propédeutique professionnelle de Warken, Tunnel menant à l'ascenseur reliant le Grund à la Ville Haute, *jusqu'au 1.5.* *"In Form einer Werkschau werden erste Skizzen bis hin zu kleinformatigen Akrylgemälden gezeigt. Das famose Lächeln der Mona Lisa steht auch hier im Mittelpunkt der ausgestellten Bildelemente."* (cw)

#### Magdalena Parée-Hahn

peintures, Galerie d'Art Maire-Paule Le Lourec (35, avenue de la Liberté, tél. 26 29 69 15) *jusqu'au 31.3, lu. - ve. 10h30 - 18h30, sa. sur rendez-vous.*

#### Shi Ruo et

### Michèle Koltz-Chedid:

#### Luxembourg - Chine

#### Allers-Retours

photographies, pastels et calques, Konschthaus beim Engel (1, rue de la Loge, tél. 22 28 40), *jusqu'au 26.3, ma. - di. 10h - 12h + 13h - 19h.*

### 6eSalon du livre et des

#### cultures

photographies, Luxexpo (Kirchberg), *du 17 au 19.3, ve. 18h - 3h, sa. 12h - 3h, di. 10h30 - 18h.*

#### Jürgen Schadeberg:

##### 50 ans de photographie

Espace d'exposition du Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster (28, rue Münster, tél. 26 20 52-1), *jusqu'au 3.5, tous les jours 11h - 18h.*

#### Sarah Schleich:

##### Situations

peintures Galerie Frank Gerlitzki (25, rue Pierre Krier, tél. 26 48 14 16), *jusqu'au 7.4, me. - ve. 14h - 19h, sa. 10h - 12h + 14h - 16h.*

### Salima Thakker et

#### Marc Ricourt

bijoux de création et céramiques, Galerie Orfèo (28, rue des Capucins, tél. 22 23 25), *jusqu'au 30.4, ma. - sa. 10h - 12h + 14h - 18h.*

#### Tout Lézard: MA

Schulprojekt zur Umgestaltung des Centre Hamilius, Vitrinen der früheren Brasserie "Bus Stop" (Untergeschoss des Busbahnhofs "Centre Aldringen), *bis zum 2.4.*

#### Su-Mei Tse

Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame, tél. 22 50 45), *du 23.3 au 5.6, me. - lu. 11h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.* Vernissage le 22.3 à 19h.

### Frank Yvan:

### Balade expressionniste à travers des cellules humaines

dessins, Konschteck au Info-Video-Center (5, av. Marie-Thérèse, tél. 4 47 43-340), *jusqu'au 14.4, ma. - ve. 13h - 18h.* *"Hier steht kein illustratives Konzept im Vordergrund, sondern es ist eher eine expressionistische Seelenschau zu den eigenen Ängsten, der eigenen Unbeholfenheit gegenüber dem Leben."* (cw)

### Mersch

#### Der Buchillustrator

##### Alfred Kubin

Nationales Literaturzentrum (2, rue E. Servais, Tel. 32 69 55-1), *bis zum 24.3., Mo. - Fr. 10h - 18h.*

#### Susy Thix-Prüm

peintures, Imprimerie Faber (7, rue des Près), *jusqu'au 7.4, lu. - ve. 7h30 - 16h30.*

### Metz

#### Ode Bertrand,

##### Jean Legros,

#### Vera Molnar et

### Aurélie Nemours:

#### Chemins divergents

Galerie d'Exposition de l'Arsenal (av. Ney, tél. 0033 3 87 39 92 00), *jusqu'au 26.3, ma. - sa. 13h - 18h, di. 14h - 18h.*

### Oberkorn

#### Feminiart: Carrefour

##### artistique à Differdange

Galerie d'Art Municipale (Centre Marcel Noppeney), *jusqu'au 19.3, ve. - di. 14h30 - 18h30.*

### Rodange

#### Eliane Goedert-Stoltz et

#### Marité Braser: Voyage à travers le temps

peintures et sculptures en bronze, Galerie Recto-Verso (9c, av. Dr Gaasch, tél. 26 50 28 95), *jusqu'au 26.3, me. - di. 14h - 19h30.*

### Saarbrücken

#### AG "Offener Raum":

##### Obsessionen

serielle Arbeiten von Alwin Alles, Klaus Harth, Michael Mahren und Frank Scheidt, Studio im Saarländischen Künstlerhaus (Karlstraße 1, Tel. 0049 681 37 24 85), *bis zum 17.4., Di., Do. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 22h.*

#### Artmix 1

Werke von Petra Jung, Carine Kraus, Iva Mrazkova und Andrea Neumann, Galerie im Saarländischen Künstlerhaus (Karlstraße 1, Tel. 0049 681 37 24 85), *bis zum 17.4., Di., Do. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 22h.*

#### Cécile Dupaquier:

### Accumulations n°1 à 44

#### und Peter Frey: Grünau

Videos, Videofoyer im Saarländischen Künstlerhaus (Karlstraße 1, Tel. 0049 681 37 24 85), *bis zum 17.4., Di., Do. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 22h.*

#### Margret Eicher:

##### Nothing Is Real

Collagen, Stadtgalerie (St. Johanner Markt 24, Tel. 0049 681 9 36 83-21), *bis zum 17.4., Di., Do. - So. 11h - 19h, Mi. 12h - 20h.*

#### Ja und Nein -

#### Das Saarreferendum

##### vom 23. Oktober 1955

Historisches Museum Saar (Schlossplatz 15, Tel. 0049 681 5 06 45 01), *bis zum 23.4., Di., Mi., Fr. + So. 10h - 18h, Do. 10h - 20h, Sa. 12h - 18h.*

### Saint-Hubert

#### Geneviève Peter

peintures à l'huile, Musée de la Vie rurale en Wallonie *jusqu'au 30.3, ma. - di. 13h - 18h.*

### Strassen

#### Jimmy De Bock: Cuba -

##### portraits & landscapes

photographies, Restaurant - Culture Café L'épinart (201, rte d'Arlon, tél. 31 76 82), *jusqu'au 7.4, ma. - sa. 11h - 0h30.*

### Trier

#### Angela Glajcar

Papierarbeiten, Galerie Junge Kunst (Karl-Marx-Str. 90, Tel. 0049 651 9 76 38 40), *bis zum 29.4., Fr. 17h - 19h, Sa. + So. 14h - 16h.*

#### Steel, Wood and Ochre:

#### Aboriginal Art meets

##### European Art

Kunstmoment (Stresemannstr. 5-9, Tel. 0049 651 9 98 37 11), *bis zum 31.3, Do., Fr. + Sa. 15h - 18h30 sowie nach Vereinbarung.*

### Völklingen

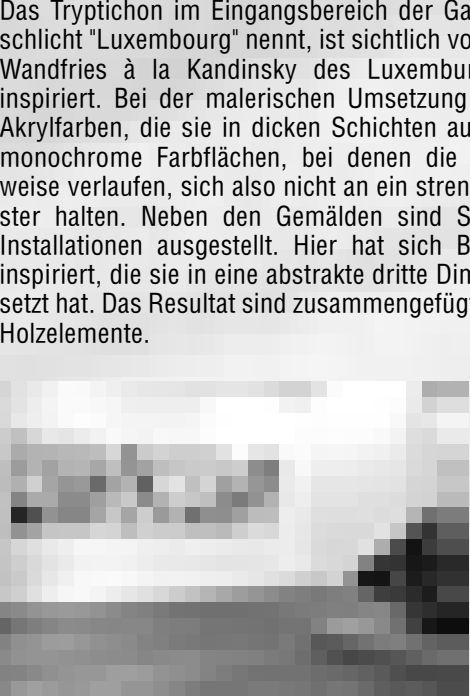
#### Nackt - Nu

Aktfotografie von 1850 - 1900, Gebläsehalle der Völklinger Hütte (Tel. 0049 6898 9 10 01 00), *bis zum 23.4., täglich 10h - 18h.*



### Konstruktivistische Plagiatkunst

(cw) - Die Bilder, Installationen und Skulpturen von Karina Bisch sind allesamt abstakter Natur. Sie orientieren sich an den gegenstandslosen Stilrichtungen der Moderne, Kunstströmungen wie Kubismus, Futurismus, Bauhaus, De Stijl oder Minimal Art. Karina Bisch setzt auf Wiederholung. Sie inspiriert sich an Gesehenem und hinterfragt so den Begriff der Originalität. Als Vorlage für das geometrische Formenvokabular ihrer Gemälde dienen ihr Hausfassaden, die sie in Städten vorfindet. "Chaque motif que vous voyez, où l'on disait que se serait un tableau abstrait, provient en fait de la réalite", so Bisch, "Ce qui m'intéresse, c'est cette idée que les formes du modernisme du début du siècle sont toujours vivaces, mais ont trouvé une nouvelle forme, une forme d'Ersatz, d'où aussi le titre de l'exposition Ersatzstadt." Das Tryptichon im Eingangsbereich der Galerie, das sich schlicht "Luxembourg" nennt, ist sichtlich vom gekachelten Wandfries à la Kandinsky des Luxemburger Bahnhofs inspiriert. Bei der malerischen Umsetzung benutzt Bisch Akrylfarben, die sie in dicken Schichten aufträgt. Es sind monochrome Farbflächen, bei denen die Pigmente teilweise verlaufen, sich also nicht an ein strenges Formenraster halten. Neben den Gemälden sind Skulpturen und Installationen ausgestellt. Hier hat sich Bisch an Fotos inspiriert, die sie in eine abstrakte dritte Dimension umgesetzt hat. Das Resultat sind zusammengefügte buntbemalte Holzelemente.



In der Galerie Alimentation Générale bis zum 22.4.